

also touched upon.

**Key words:** *intercultural comparison, cultural-specific perception, cognition of a foreign culture, functional equivalents, stereotype.*

*Об авторе:*

СМИРНОВА Елена Алексеевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры немецкого и французского языков Псковского государственного университета, *e-mail*: gamma-sh@rambler.ru

УДК 482-3

### **КОНЦЕПТ УЧИТЕЛЬ: ТЕКСТОВЫЙ VS СУБЪЕКТНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ**

А. А. Темченко

Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет, Челябинск

Статья посвящена выявлению и описанию фреймо-слотовой структуры концепта «УЧИТЕЛЬ» (на материале российской прессы), а также анализу результатов экспликативного эксперимента (на материале реакций, носителей русского языка молодого возраста).

**Ключевые слова:** *концепт «УЧИТЕЛЬ», фрейм, слот.*

Приоритетным направлением в когнитивной лингвистике последнего десятилетия является изучение социально значимых концептов. К числу таких концептов относится концепт «УЧИТЕЛЬ». Его изучением занимались отечественные специалисты: О.А. Арнаутова, Е.Г. Кабаченко, Е.Н. Заречнева и др. Известно, что концепт, как ментальное образование, постоянно эволюционирует, приобретает и утрачивает свои когнитивные признаки. Концепт «УЧИТЕЛЬ» не является исключением, поэтому исследование его специфики остается актуальным и на сегодняшний день.

Современная когнитивная лингвистика обладает широким набором методов исследования концептов. В нашем исследовании применяется комплексная методика, включающая три этапа. На первом этапе проводится анализ словарных дефиниций лексемы *учитель*, для выявления системных признаков. На втором этапе, на основе фактически отобранного материала, происходит выявление и описание фреймо-слотовой структуры концепта «УЧИТЕЛЬ». И на третьем этапе применяется экспериментальная методика экспликативного эксперимента.

Согласно лексикографическим источникам *учитель* это: 1. Лицо, занимающееся преподаванием какого-нибудь предмета в низшей и средней школе [Ушаков 2013]. 2. Лицо, которое обучает чему-нибудь, преподаватель [Ожегов 1997]. 3. Педагогическая профессия и должность в системе общего

и профессионально-технического образования [Бим-Бад 2002]. Актуализируются признаки: 1. «лицо, которое обучает», 2. «профессия».

Цель второго этапа исследования заключалась в выявлении и анализе фреймо-слововой структуры концепта «УЧИТЕЛЬ» для установления его дискурсивной специфики в условиях регулярной актуализации в текстах печатных изданий. На данном этапе материалом для исследования послужили двести контекстов, отобранных методом сплошной выборки из онлайн-версий популярных газет «Аргументы и факты», «Известия», «Комсомольская правда» и «Эхо столицы» в период с 2011 по 2018г.

Основными теоретико-методологическими положениями проводимого исследования является трактовка фрейма, как модели «культурно-обусловленного, канонизированного знания, которое является общим, по крайней мере, для части говорящего сообщества» [Болдырев 2001: 33]. Принимается идея о том, что фреймы состоят из слотов – «элементов ситуации, которые составляют какую-то часть фрейма, и являются аспектами его конкретизации» [Чудинов 2003: 65].

В результате исследования было установлено, что в текстах СМИ концепт «УЧИТЕЛЬ» представлен семью фреймами, каждый из которых включает набор слотов: УЧИТЕЛЬ – ПРОФЕССИЯ (8), УЧИТЕЛЬ – ЧЕЛОВЕК(4), УЧИТЕЛЬ – ВОСПИТАТЕЛЬ (1), УЧИТЕЛЬ – ПСИХОЛОГ (3), УЧИТЕЛЬ – ПРЕСТУПНИК(2), УЧИТЕЛЬ – ЖЕРТВА(2), УЧИТЕЛЬ – ЧЕЛОВЕК, НА КОТОРОГО ВОЗЛОЖЕНА ВЕЛИКАЯ МИССИЯ (7).

### **Фрейм УЧИТЕЛЬ – ПРОФЕССИЯ**

#### **1. Слот «Предметная область»**

Данный слот актуализируется непосредственно при помощи названий дисциплин, которые преподает учитель: «математика», «биология», «иностранный язык» и т.д. Ср.:

*«Кроме того, в Волочанку решили вернуться бывшая выпускница, учитель русского языка и литературы из Питера и бывшая учительница из Украины»(АиФ на Енисее, 23/05/2017).*

#### **2. Слот «Должностные обязанности»**

Слот «должностные обязанности» включает признак «учитель должен» («мотивировать детей», «учить», «разрабатывать и реализовывать новые образовательные проекты», «разбираться в методологии и системе оценки», «уметь выстраивать урок», «организовывать и дистанционное и смешанное обучение», «вести электронные дневники и журналы», «готовить учеников к успешной сдаче ЕГЭ» и т.д.). Ср.:

*Учитель должен уметь выстраивать урок так, чтобы ученики использовали современные технологии при выполнении заданий, подготовке проектов и проведении исследований...» (<http://iz.ru/news/670534>).*

#### **3. Слот «Оплата труда»**

В контекстах представлен когнитивный признак «заработная плата»

(«повышение заработной платы», «низкая заработная плата», «не справедливая заработная плата», «поднимает заработную плату»). Ср.:

*«Справедливости в оплате труда педагогов пока нет – много отдано на откуп директору» (АиФ № 35 31/08/2016).*

#### 4. Слот «Профессиональные качества»

Данный слот описывает следующие когнитивные признаки:

1. **«профессионализм»** («профессионал», «непрофессионал», «специалист»). Ср.:

*«Когда школа терпит педагога-непрофессионала, то, по сути дела, оскорбляет весь коллектив» ( АиФ № 17 26/04/2017),.*

2. **«профессиональные навыки»** («владение навыками обучения детей инвалидов», «владение компьютерными и интернет технологиями», «владение педагогическими технологиями и методиками работы с одаренными детьми», «хорошее знание своего предмета»). Ср.:

*«И это важно для авторитета учителя. Учитель должен уметь «гуглить» знания лучше, чем его ученики (смеётся)» (АиФ № 17 26/04/2017).*

#### 5. Слот «Оценка профессиональных качеств»

В слот « Оценка профессиональных качеств» включены признаки: «аттестация», «экзамен», «опрос», «проверка». Ср.:

*«Опрос, проведенный экспертами Института образования НИУ ВШЭ среди 2014 учителей в разных регионах России, выделил три основные проблемные области...» (<http://iz.ru/news/670534>).*

#### 6. Слот «Повышение квалификации»

Когнитивные признаки: «курсы повышения квалификации», «мастер-класс», «тренинги». Ср.:

*«Во время форума пройдут и традиционный съезд учителей, и мастер-классы лучших педагогов столицы» (АиФ № 21 24/05/2017).*

#### 7. Слот «Права»

Слот включает признак **«нарушение прав учителя»** («увольнение», «переработка», «выполнение чужих обязанностей», «выполнение не оплачиваемой работы»). Ср.:

*«Свежая идея пресловутой оптимизации - расширить не-речень неоплачиваемой работы преподавателей» (АиФ № 12 23/03/2016).*

#### 8. Слот «Престиж профессии»

Актуализируются признаки: **«непрестижная работа», «не позволяющая жить в материальном достатке», «не достойно оплачиваемый труд», «снизилась престижность»**. Ср.:

*«Опрос Всероссийского центра изучения общественного мнения (ВЦИОМ) ...показал, что из-за экономического кризиса престижность преподавательской деятельности снизи-*

*лась в глазах россия...*» (<http://iz.ru/news/628913#ixzz4IOZEFaFJ>).

### Фрейм УЧИТЕЛЬ – ЧЕЛОВЕК

#### 1. Слот «Качества учителя»

Все когнитивные признаки, которые актуализируют данный слот, представлены со знаком плюс и минус. К числу положительных можно следующие: «доброта», «терпение», «отзывчивость», «талант», «одарён артистизмом», «имеет «звёздную» составляющую», «развивается», «растет над собой» и т.д. К числу отрицательных: «вечно перегруженный», «задёрганный проверками». Ср.:

*«Хороший учитель всегда одарён артистизмом и имеет «звёздную» составляющую...»* (АиФ № 21 25/05/2016).

#### 2. Слот «Физическое состояние»

В слоте актуализируется когнитивный признак «усталость» («упахиваться», «изматывать», «плохо себя чувствовать», «каторга», «физические силы», «увеличение нагрузки», «тяжело»). Ср.:

*«...Всем знакомо это состояние в конце учебного года - усталость до опустения, напряжённость до раздражения»* (АиФ № 21 25/05/2016).

#### 3. Слот «Эмоции»

Основной когнитивный признак – «проявление эмоций» («заплакала», «рассердилась», «кричала»). Ср.

*«После своих слов учитель заплакала»*  
(<https://iz.ru/655169/2017-10-06>).

#### 4. Слот «Внешность»

Включает когнитивные признаки: «молодая», «красивая», «очень красивый», «высокий», «худощавый», «длинноволосый», «с нежным мечтательным лицом», «мужчина - букет», «смуглый». Ср.:

*«Если не знать о том, что этот смуглый, высокий, худощавый парень учитель, можно запросто принять его за старшеклассника»* (АиФ № 41 12/10/2016).

### Фрейм УЧИТЕЛЬ – ВОСПИТАТЕЛЬ

#### 1. Слот «Качества, которые воспитывает учитель»

Актуализируются следующие когнитивные признаки: «толерантность», «культура», «ответственность», «патриотизм», «интерес к знаниям» «умение выбирать задачи и ресурсы». Ср.:

*«Учитель должен воспитывать интерес к знаниям, умение выбирать задачи и ресурсы»*(<http://iz.ru/620705/>).

### Фрейм УЧИТЕЛЬ – ПСИХОЛОГ

#### 1. Слот «Владение психологией»

Актуализация данного слота происходит при помощи когнитивных признаков «обучение основам клинической психологии», «психолого-

педагогическая подготовка», «проект учебной программы по психологии» и т.д. Ср.:

*«Ранее в Минобрнауки «Известиям» подтвердили, что ведомство уделяет большое внимание развитию психолого-педагогической подготовки ...» (<http://iz.ru/news/660355>).*

#### 2. Слот «Работа с детьми, склонными к суициду»

Актуализация данного слота происходит при помощи признака «выявление детей склонных к суициду», а также когнитивного признака «причины детского суицида» («травля внутри детского коллектива (буллинг)», «патологические нарушения в поведении», «пропаганда суицида»). Ср.:

*«Педагоги с осторожностью говорят о лекциях по суицидологии в школах. Их опасения понятны: им не хотелось бы, чтобы повсеместное упоминание о самоубийствах превратилось в пропаганду» (АиФ № 15 12/04/2017).*

#### 3. Слот «Работа с трудными подростками»

Слот состоит из признаков: «умеет находить подход к трудным подросткам», «знает, как правильно реагировать», «знает границы норм», «правильно действует в критических ситуациях», «понимает причины и следствия ненормативных поведенческих феноменов» и т.д. Ср.:

*«Это нужно для того, чтобы педагоги школ знали границы нормы, а также умели правильно действовать в конкретных критических ситуациях» (<http://iz.ru/news/660355>).*

### Фрейм УЧИТЕЛЬ – ПРЕСТУПНИК

#### 1. Слот «Преступные действия»

В рамках слота актуализируются признаки:

1. «действия сексуального характера» («совращать», «склонять к интимной связи», «развращать», «растлевать», «просмотр порнографии с участием детей»). Ср.:

*«Скандал вокруг школы №57 возник после появления в интернете сведений о том, что учитель истории Меерсон в течение 16 лет развращал учениц» (АиФ 13/02/2017),*

2. «воровство» («попасться на краже», «украсть»). Ср.:

*«В Калининграде учитель физкультуры украл у детей «старинный» сундук» (АиФ Калининград 11/08/2016),*

3. «действия, унижающие человеческое достоинство учеников» («жестко обращаться с детьми», «унижать», «грубо относиться», «оскорблять», «оказывать психологическое и физическое воздействие», «заклеивать рот скотчем», «заставлять учеников бить друг друга»). Ср.:

*«...Также она грубо обращалась с первоклассниками, оскорбляла их и применяла физическое и психологическое воздействие (АиФ 10/05/16).*

2. Слот «Действия правоохранительных органов в отношении учителя-преступника»

Данный слот актуализируется при помощи соответствующих когнитив-

ных признаков: «возбудить уголовное дело в отношении учителя», «получить несколько лет тюрьмы», «арестовать», «давать срок», «отсидеть в тюрьме».

Ср.: «Прошло уже лет восемь, скоро учитель выйдет, а тогда казалось, огромный срок ему дали» (АиФ Здоровье № 18-19 10/05/2017).

### Фрейм УЧИТЕЛЬ – ЖЕРТВА

#### 1. Слот «Грубые действия в адрес учителя»

Установлен ряд когнитивных признаков: «высмеивать», «не отвечать на вопросы», «не реагировать на замечания», «обзывать», «оскорблять», «показывать не приличные жесты», «сказать пару ласковых». Ср.:

«За непослушание мальчика отсадили на последнюю парту, а он в знак протеста показал учительнице неприличный жест и сказал «пару ласковых» (АиФ № 44 02/11/2016).

#### 2. Слот «Уголовно наказуемые действия в отношении учителя»

Данный слот актуализируется с помощью признаков: «застрелить», «ранить», «ударить ножом», «избить» и т.д. Ср.:

«Школьник девять раз ударил ножом учительницу» ([www.komi.kp.ru/daily/23900/67043/](http://www.komi.kp.ru/daily/23900/67043/)).

### ФРЕЙМ УЧИТЕЛЬ – ЧЕЛОВЕК, НА КОТОРОГО ВОЗЛОЖЕНА ВЕЛИКАЯ МИССИЯ

#### 1. Слот «Миссия»

Данный слот актуализируется с помощью когнитивных признаков: «миссия», «высокая миссия», «трудная миссия», «педагогическая миссия», «важнейшая миссия», «ответственная миссия», «серьезная миссия», «нелегкая миссия» и т.д. Ср.:

«Миссия учителя - научить человечности» (АиФ № 40 05/10/2011).

#### 2. Слот «Призвание»

Актуализируется признак «призвание». Ср.:

«Меня часто спрашивают по поводу учителей и преподавателей. Это призвание, а если хочется деньги зарабатывать, есть масса прекрасных мест, где можно сделать это быстрее и лучше. Тот же самый бизнес», — заявил господин Медведев» (АиФ :04/08/2016).

#### 3. Слот «Долг»

Актуализируется когнитивный признак «долг». Ср.:

«Михаил Гундарин о зарплатах учителей: Долг долгом, а жить и есть тоже надо!» (Комсомольская правда: 20.02.16).

#### 4. Слот «Служение»

Данный слот актуализируется при помощи когнитивных признаков

«служение» и «слуга». Ср.:

*«Человек, который становится учителем, делает непростой выбор. Он, по сути, **отдает** себя, свою **жизнь служению** детям» (Комсомольская правда:05/10/2017).*

5. Слот «Творчество»

Данный слот актуализируется при помощи когнитивных признаков:

«творец», «создатель», «педагогическое творчество» и т.д. Ср.:

*«Я увидел, что на уроке есть место исследованию и **педагогическому творчеству**. И вот уже пятый год я работаю учителем...» (АиФ № 17 26/04/2017).*

6. Слот «Волшебство»

Данный слот включает такие когнитивные признаки как: «волшебство», «волшебник», «магия», «повелевать», «превращать» и т.д. Ср.:

*«Творец мазка и линий повелитель! Вам служат кисти и карандаши, **Волшебник**, рисования учитель» (Комсомольская правда: 4/10/ 2013).*

7. Слот «Божественная составляющая»

Божественная составляющая профессии учителя находит отражение в когнитивных признаках: «заботиться о душах детей, делая их чище», «спасать души», «воспитывать души» «учитель – ангел у доски», «полубог», «не касается приземленной жизни», «фигура учителя священна». Ср.:

*«Для детей учитель – как **ангел**, который живет исключительно в учительском мире и никоим образом **не касается приземленной жизни**» (Эхо столицы:03/10/2014).*

Таким образом, в структуре концепта «УЧИТЕЛЬ» выделяются фреймы, которые позволяют говорить о наборе когнитивных признаков, специфицирующих данный концепт.

На третьем этапе нашего исследования была применена методика экспликативного эксперимента.

Эксперимент проводился в ноябре 2017 и мае 2018 года. Участниками стали 50 учеников одной из школ г. Челябинска в возрасте от 12 до 17 лет. Ученикам было предложено прокомментировать две ситуации:

«1. Представьте, что маленький ребенок спрашивает Вас: «Кто такой учитель?»

2. Представьте, что иностранец спрашивает Вас: «Что в вашей стране подразумевается под словом учитель?».

В результате опроса, было получено 100 реакций, которые и послужили материалом для исследования.

По количеству случаев актуализации тех или иных признаков и их яркости нам удалось определить полевою структуру концепта «УЧИТЕЛЬ». Полевая структура включает в себя ядро, приядерную зону, ближайшую и дальнюю периферию. Большинство детей в своих ответах актуализируют сразу несколько когнитивных признаков данного концепта.

В нашем исследовании ядро концепта «УЧИТЕЛЬ» составляет когнитивный признак **«человек, который осуществляет обучение»** («человек, который дает знания», «человек, который вкладывает знания», «человек, который передает информацию», «человек, который учит», «человек, который объясняет сложные темы» и т.д.). Именно этот признак актуализируют 84% информантов.

Приядерная зона концепта «УЧИТЕЛЬ» включает в себя признаки:

1. **«человек, который воспитывает»** («тот, кто воспитывает», «воспитатель», «человек, который воспитывает новое поколение») – 26%,

2. **«человек, который оказывает помощь»** («человек, который помогает», «помощник в школе», «помощь», «человек, который поддерживает», «человек, который может помочь в жизни», «человек, который поможет выжить в дальнейшем», «человек, который дает советы», «помогает идти по пути знаний и не сбиваться с него», «помогает преодолевать преграды» и т.д.) – 20 %.

3. **«профессия»** («работник школы», «профессия», «человек, который работает в школе», «специалист», «человек, который работает в учебных заведениях») – 20%.

К ближайшей периферии можно отнести когнитивные признаки:

1) **«то, чему учит учитель»** («писать», «читать», «рисовать» «решать задачи», «как правильно произносить то или иное слово», «знаниям, которые не пригодятся в жизни», «как жить в обществе», «новому», «вежливому общению» «быть патриотами» и т.д.) – 17%,

2) **«что должен делать учитель»** («прививать желание учиться», «быть в ответе за учеников», «вкладывать знания», «помогать», «хорошо готовить к экзаменам», «сделать из ребенка личность») – 16%,

3) **«каким должен быть учитель»** («добрый», «понимающий», «заботливый», «добросовестный», «таким, чтобы было желание идти к нему на урок») – 16%,

4) **«характеристика учителя»** («идеальный», «важный человек», «уважаемый человек», «любимый», «человек к которому чувствуешь привязанность», «строгий», «человек который знает свой предмет», «человек, который служит примером») – 14%,

5) **«маленькая зарплата»** («получает маленькую зарплату за тяжелый труд», «несправедливо маленькая зарплата», «слишком маленькая зарплата», «работает за не очень большую зарплату») – 10%,

6. **«предметная область»** («русский язык», «английский язык», «математика», «литература») – 9%,

7) **«наставник»** – 9%,

8) **«человек, который делится опытом»** («человек, который дает жизненный опыт», «делится своим опытом») – 9%,

9) **«что не должен делать учитель»** («срываться на учеников», «кричать», «обижать», «оскорблять») – 8%,

10) **«человек, обладающий специальным образованием»** («высокообразованный человек», «хорошо образованный человек», «человек, имеющий педагогическое образование», «человек, который закончил педагогический ВУЗ, человек, с учительским образованием») – 7%,

11) **«член семьи»** («третий родитель», «человек, который будет, как за отца и мать», «как старший брат/сестра», «учителя – вторая семья») – 5%.

К дальнейшей периферии можно отнести яркие метафоры актуализирующие концепт «УЧИТЕЛЬ»: «человек со стальными нервами», «человек с железными нервами», «русская рулетка», «передатчик», «первая ступень к познанию мира» «человек, который вводит в грусть и тоску», «человек, который обучает детей с помощью насилия, манипуляций и шантажа», «человек, работающий 24 на 7, с большим спокойствием», «человек лет 38-67», «человек, который задавит ученика», «человек, который выучит на уровень тройки и «выпнет» из школы», «жизнь – лучший учитель».

Также к дальнейшей периферии можно отнести признаки: «особы, которые толком не обучают», «говорят нам, что мы бездарные и никчемные», «человек, который расширяет кругозор», «человек, который приобщает к культуре», «человек, который требует знания» и т.д.

Таким образом, проведенное исследование доказывает, что набор признаков актуализирующих концепт «УЧИТЕЛЬ» в СМИ и в сознании информантов значительно шире, чем представлено в лексикографических источниках. Анализ контекстов реализации концепта «УЧИТЕЛЬ» в СМИ показал, что наиболее разветвленными фреймами, включающими наибольшее число когнитивных признаков, являются фреймы УЧИТЕЛЬ – ПРОФЕССИЯ и УЧИТЕЛЬ – ЧЕЛОВЕК, НА КОТОРОГО ВОЗЛОЖЕНА ВЕЛИКАЯ МИССИЯ.

Ассоциативный эксперимент выявил, существенные различия между тем, как концепт «УЧИТЕЛЬ» актуализируется в СМИ и тем как он представлен в группе информантов «учащиеся». 100 % информантов актуализируют когнитивный признак **«человек, который»**, а признак **«профессия»** («профессия», «работник школы», «работает в школе», «специалист») упомянули лишь 20% респондентов. Следовательно, можно сделать вывод о том, что большая часть учеников (особенно младших возрастов) не осознает учителя, как представителя определенной профессии. Для детей, учитель – это, прежде всего, человек, с которым они общаются значительную часть своего времени, тот, кто способен оказать на них влияние.

В отличие от широкой актуализации в СМИ, признаки **«призвание», «миссия», «долг», «служение», «жертва», «преступник», «права учителя»** вообще не были представлены в группе информантов «учащиеся».

В прессе особое внимание уделяется обязанностям учителя, профессиональным качествам и заработной плате. Дети чаще актуализируют признаки «помощник» и «воспитатель». О роли учителя в воспитании говорят 26% информантов – учеников и это значительный процент, а в СМИ фрейм

УЧИТЕЛЬ – ВОСПИТАТЕЛЬ является самым малочисленным и представлен единственным слотом «Качества которые должен воспитывать учитель».

В целом, следует отметить, что большая часть детей относятся к учителям положительно, считают их уважаемыми людьми, испытывают к ним привязанность и даже называют «второй семьей».

ЛИТЕРАТУРА

1. Болдырев Н.Н. Концепт и значение слова / Н.Н. Болдырев // Методологические проблемы когнитивной лингвистики / Под ред. И.А. Стернина. – Воронеж: ВГУ, 2001. – С. 25-35.
2. Чудинов А.П. Политическая лингвистика (общие проблемы, метафора) / А.П. Чудинов. – Екатеринбург, 2003. – 194 с.

**CONCEPT *TEACHER*  
TEXTUAL VS SUBJECTIVE POTENTIAL**

A.A. Temchenko

South Ural State Humanitarian Pedagogical University, Chelyabinsk

The article is devoted to the detection and description of the frame-slot structure of the concept *TEACHER* (on the material of the Russian press) and to the analysis of the results of explicative experiment (on the material of reactions of young people).

**Key words:** *concept TEACHER, frame, slot.*

*Об авторе:*

ТЕМЧЕНКО Ангелина Александровна – магистрант кафедры английской филологии Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета, *e-mail*: [angelinatemchenko@mail.ru](mailto:angelinatemchenko@mail.ru)